

Set Talkie-Walkie PMR 446

Art.-Nr. 20455

stabo freecomm 450
Set

Mode d'emploi



Attention

Pour être en mesure d'utiliser cet appareil de façon optimale et pour en trouver du plaisir, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi avec le plus grand soin.



Table de matières

Généralités	3
Indications de sécurité.....	3
Informations importantes.....	4
Gamme de livraison.....	5
Éléments de commande et raccords.....	6
Indications sur l'afficheur.....	8
Préparation pour le service.....	9
Charger l'accu	9
Indications de sécurité relatives au chargeur.....	9
Enlever/insérer l'accu.....	10
Service de l'appareil avec des batteries	10
Management d'énergie	11
Clip de ceinture	11
Service/fonctions	11
Mettre l'appareil en/hors service	11
Régler le volume	11
Sélectionner un canal	11
Emission/réception.....	12
Circuit d'assourdissement (squelch) automatique	12
Technologie signal pilote CTCSS.....	12
Brouillage de parole Scrambler.....	12
Son d'appel (Call)	13
Touche moniteur	13
Blocage du clavier (Key Lock) et éclairage de fond.....	13
Recherche automatique (Scan)	14
Surveillance deux canaux (Dual Watch)	14
Fonction chronomètre	14
Fonction VOX.....	15
Surveillance bébé	15
Fonction baby sitter.....	16
Mise hors service automatique (APO)	16
Conseils d'entretien.....	17
Indication pour l'élimination de l'appareil.....	17
Données techniques.....	17
Recherche de défauts	18
Tableau canaux / fréquences.....	18
Tableau des fréquences des signaux pilotes CTCSS.....	18
Garantie du constructeur.....	19

Généralités

Pour être en mesure d'utiliser vos appareils de façon optimale et pour en trouver du plaisir, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi complètement et avec le plus grand soin. Considérez en tout cas les indications de sécurité pour prévenir de risques pour vous et d'autres personnes ou pour éviter des dommages sur les appareils. Gardez soigneusement ce mode d'emploi. Si vous prêtez ou vendez les appareils, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi.

Le fabricant n'assume pas la responsabilité pour des endommagements directs ou indirects occasionnés par une non-observation de ce mode d'emploi!

Indications de sécurité

Nous recommandons aux personnes portant un stimulateur cardiaque de ne pas manier en général des installations radioélectriques! Le service d'un émetteur radioélectrique à proximité des personnes portant un stimulateur cardiaque est à éviter.

Pendant l'émission, ne touchez pas l'antenne, ne la positionnez jamais directement sur le corps et, en particulier, en aucun cas sur la face ou les yeux. En utilisant un casque audio externe, ne réglez pas le volume de votre appareil radio à un niveau trop élevé – sinon vous risquez de nuire à votre ouïe.

L'utilisation de l'appareil radio en avion ou à l'hôpital ou bien dans des institutions similaires est interdite. Mettez vos appareils radio hors service, si vous vous trouvez dans un environnement explosif (p.ex. station-service). N'échangez également pas l'accu/les batteries ici.

En utilisant l'appareil en voiture, veuillez considérer en tout cas les règlements nationaux. Dans quelques pays, l'utilisation d'un appareil radio est interdite pendant que vous conduisiez un véhicule! Dans un véhicule muni d'un airbag, n'utilisez ou n'installez les appareils radio ni directement au-dessus de l'airbag ni dans la zone de déploiement de l'airbag.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil radio ou des accessoires et ne modifiez les appareils en aucun cas. Demandez exclusivement aux personnes spécialisées et qualifiées d'effectuer les réparations éventuelles. Chaque modification ou intervention sur l'appareil radio mène automatiquement à l'expiration de l'autorisation d'exploitation de l'appareil. Dans un tel cas, votre droit découlant de la garantie prend également fin!

Il faut éviter que les enfants jouent avec les appareils radio, les accessoires, les batteries ou le matériel d'emballage.

Si vous constatez le dégagement d'odeur ou de fumée sur un appareil, immédiatement mettez l'appareil hors service et enlevez l'accu/les batteries. Le service de l'appareil n'est également pas recommandé si vous découvrez des endommagements sur le boîtier ou l'antenne. Dans ce cas, contactez un atelier spécialisé.

Protégez vos appareils radio et les accessoires contre l'humidité, la chaleur, la poussière et de forts chocs. Évitez des températures de service de moins de -10°C ou de plus de +50°C. N'exposez jamais les appareils au rayonnement solaire direct (p.ex. plage arrière en voiture). N'utilisez pas les appareils en cas de pluie: Cependant, si un appareil est quand même mouillé, mettez-le hors service, immédiatement enlevez l'accu/les batteries et séchez l'appareil avec un chiffon sec et doux. Attendez que l'appareil soit complètement sèche avant de l'utiliser de nouveau.

Ne jetez jamais l'accu/les batteries au feu! Ne fermez jamais les contacts de l'accu à court-circuit!

Informations importantes

Le stabo freecomm 450 est un appareil radio PMR 446 pour des communications radio-phoniques à courtes distances.

Le standard de radiocommunication PMR 446 est autorisé en AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, HR, HU, NL, NO, PL, PT, SE, SI, c.-à-d. l'utilisation est libre et n'est pas assujettie à la déclaration.

En IT, la déclaration est obligatoire. Les habitants en Italie doivent payer une taxe unique lors de la déclaration des appareils radio! (Cependant, les touristes peuvent librement utiliser leurs appareils sans déclaration pendant leurs vacances en Italie.)

Vous pouvez vous renseigner sur les règlements nationaux quant à l'utilisation des appareils radio pendant les voyages à l'étranger auprès des ambassades/consulats respectifs des pays concernés ou directement auprès des autorités compétentes de régulation des télécommunications.

Les appareils radio PMR 446 utilisent 8 canaux spécifiques (446 MHz) pour l'émission et la réception. Dans la zone de réception (max. 5 km) vous pouvez établir des communications avec un nombre arbitraire des appareils radio. Mais c'est seulement une personne qui peut parler pendant que les autres doivent écouter. Des communications radiophoniques en langage clair ne sont pas confidentielles!

La portée également dépend de beaucoup de facteurs différents. Outre la puissance d'émission fixée par la loi, la position de l'antenne p.ex. (l'antenne doit être orienter verticalement en haut de sorte qu'elle puisse transmettre librement son signal), l'alimentation en énergie (des accus

complètement chargés exploitent la portée possible à fond) et, avant tout, l'environnement dans lequel la radiocommunication est établie jouent un rôle important. Chaque «obstacle» (collines, bâtiments, arbres) réduit la portée, certains matériaux (p.ex. béton armé, blocs de pierre) causent un blindage très élevé. Sous des conditions optimales (avec le champ de vision libre, p.ex. en terrain ouvert, en faisant la voile ou le parapente), les appareils radio PMR 446 ont une portée de 5 km au maximum. Avec un aménagement légère, une portée d'env. 1–2 km est plutôt réaliste. Dans un environnement fortement blindé (p.ex. en montagne ou dans les bâtiments en béton armé), la portée peut se réduire à quelques centaines de mètres ou moins.

Gamme de livraison

2 postes émetteur-récepteur portatifs PMR 446

2 clips de ceinture

1 chargeur double de table

1 bloc d'alimentation 230 V AC /50 Hz

2 accus NiMH 700 mAh/3,6 V *



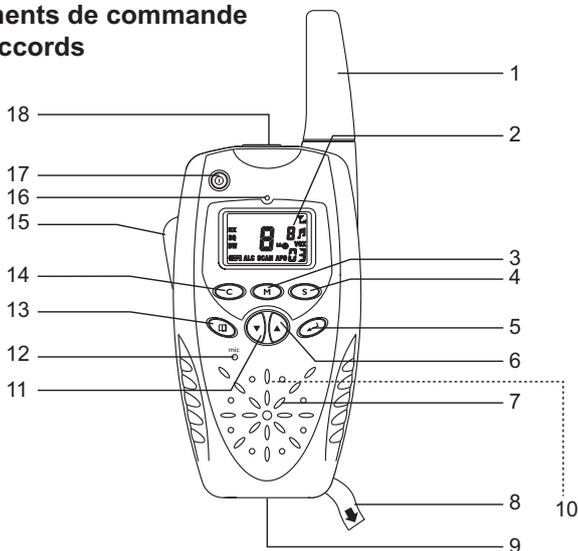
*** Indications importantes:**

Les deux accus NiMH sont déjà insérés de façon correcte dans les appareils radio!

Avant que vous soyez en mesure d'utiliser les appareils, il faut charger les accus durant 12 à 14 heures. Avant la première charge des accus, tirez la bande protectrice de contacts du boîtier en direction de la flèche!

N'enlevez jamais le film vert de l'accu!

Eléments de commande et raccords



- 1. Antenne** L'antenne est reliée au boîtier de façon non détachable, donc, n'essayez jamais de la dévisser!
- 2. Afficheur LCD**
- 3. Touche moniteur M** Lors d'un bref appui sur cette touche, le circuit d'assourdissement (squelch) est court-circuité (l'afficheur vous indique «RX») pendant 15 secondes ou jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau brièvement sur cette touche.
- 4. Touche Scan S** Marche/arrêt de la recherche.
- 5. Touche d'Entrée**  Un bref appui sur cette touche met l'éclairage de fond en service pendant 5 secondes.
Par un plus long appui sur cette touche (env. 2 sec.) le blocage du clavier est activé.
Si vous vous trouvez dans un menu, vous confirmez vos réglages en appuyant sur cette touche.

6. **Touche «En haut» ▲** Augmentation progressive ou continue du volume
Si vous vous trouvez dans un menu, vous commutez entre les réglages individuels en appuyant sur cette touche.
7. **Haut-parleur**
8. **Bande protectrice de contact** (enlevez-la avant la première charge!)
9. **Verrouillage des batteries**
10. **Compartiment de batterie**
11. **Touche «En bas» ▼** Diminution progressive ou continue du volume
Si vous vous trouvez dans le menu Set, vous commutez entre les réglages individuels en appuyant sur cette touche.
12. **Microphone**
13. **Touche Menu** □ Commutation sur le menu Set et accès aux fonctions individuelles
14. **Touche d'appel** C Emission d'un son d'appel
15. **Touche PTT** Touche émetteur
16. **DEL émetteur/récepteur** La diode est allumée en rouge pendant l'émission et en vert pendant la réception. Si le mode d'économie d'énergie est activé, la DEL clignote en rouge en intervalles de 2 secondes.
17. **Touche Marche/Arrêt** Ⓛ
18. **Prise microphone/haut-parleur externe:** Douille de raccordement pour un casque audio externe (optionnel).

Indications sur l'afficheur



TX	est affiché, si vous vous trouvez en mode d'émission.
	est affiché, si votre appareil reçoit un signal.
RX	est affiché, si votre appareil reçoit un signal.
DW	La fonction Dual Watch est activée.
	Indicateur de niveau de charge des batteries (en 3 étapes)
Baby	Surveillance bébé: L'appareil est activé comme baby sitter.
Monitor	Surveillance bébé: L'appareil est activé comme appareil d'écoute pour les parents.
	vous indique le numéro de canal réglé.
SCAN	La fonction SCAN est activée.
	Le chronomètre est activé.
38	vous indique le numéro réglé pour la technologie CTCSS.
	Affichage lors du réglage et de l'émission d'un son d'appel.
	Le blocage du clavier est activé.
APO	La fonction Auto-Power-Off est activée.
VOX	La fonction VOX est activée.
	Affichage du volume.
	La fonction Scrambler est activée.

Indication: Les symboles **SQ** et **ALC** indiqués sur l'afficheur lors de la mise en service de l'appareil n'ont aucune fonction.

Préparations importantes pour le service!

Les deux accus NiMH inclus dans la gamme de livraison sont déjà insérés de façon correcte dans les appareils radio!

Avant la mise en service des appareils, il faut d'abord charger les accus (temps de charge env. 12 à 14 heures).

 **Indication: Avant le premier processus de chargement, tirez la bande protectrice de contacts des appareils en direction de la flèche!**

Charger l'accu

Le courant de charge de ce chargeur est ajusté de façon invariable à une valeur d'env. 50 mA ou 100 mA. Pour cette raison, le temps de charge varie selon le nombre d'accus à charger (un ou deux accus) ainsi que l'état de charge de l'accu/des accus. En principe, vous pouvez également recharger un accu partiellement déchargé. Mais vous raccourcissez leur vie utile de cette façon.

Le chargeur de table ne se met pas automatiquement hors service. Donc, terminez le processus de chargement à temps afin d'éviter la surcharge de l'accu, comme la surcharge répétée également raccourcit la vie utile de l'accu.

Temps de charge maximale:

Si les accus NiMH avec une capacité de 700 mAh sont absolument déchargés, il faut 12–14 heures pour les recharger complètement. Si vous désirez recharger deux accus à demi charge, le temps de charge est, par conséquent, seulement de 6–7 heures. Si vous ne mettez qu'un seul appareil radio en place dans la station de charge, le courant de charge double d'env. 50 mA à env. 100 mA et le temps de charge est réduit à la moitié!

Charger l'accu installé dans l'appareil radio:

1. Raccordez le bloc d'alimentation à une prise de courant de 230 V.
2. Raccordez le bloc d'alimentation à la station de charge.
3. Mettez les appareils radio hors service!
4. Mettez les appareils radio en place dans le compartiment de charge.

Les lampes de contrôle sur la station de charge sont allumées en rouge. Maintenant les accus sont chargés (pour les temps de charge voyez ci-dessous).

Indications de sécurité relatives au chargeur

N'utilisez la station double de charge que pour charger les accus NiMH inclus dans la gamme de livraison!

Ne mettez jamais des appareils radio qui sont munis des batteries (non rechargeables) en place dans la station de charge! Il y a danger d'explosion!

N'utilisez rien que le bloc d'alimentation fourni pour le chargeur. N'abusez pas du chargeur comme source de tension continue pour réaliser d'autres applications.

Évitez que de petites pièces métalliques tombent dans la station de charge.

Ne démontez ni le bloc d'alimentation ni la station de charge.

Si vous n'utilisez par le chargeur, débranchez l'appareil du réseau électrique.

Ne fermez jamais les contacts des accus à court-circuit!

Assurez que les appareils radio sont mis hors service durant le processus de chargement.

N'utilisez le chargeur que dans des locaux fermés. Protéger le chargeur contre l'humidité, la chaleur, la poussière et de forts chocs.

Enlever/insérer l'accu

Enlevez les accus, si vous n'utilisez pas vos appareils radio pour bien longtemps!

Faites attention à la bonne polarité en insérant l'accu de nouveau (la plaque indicatrice blanche est visible, la flèche est orientée vers le haut)!

Ouvrir/fermer le compartiment de batterie

Enlevez le clip de ceinture! Déverrouillez le levier à encliqueter sur la rainure (voyez fig. 1), enlevez le couvercle du compartiment de batterie et le tirez vers le bas.

Positionnez le couvercle de nouveau sur le boîtier et faites enclencher le levier à encliqueter.

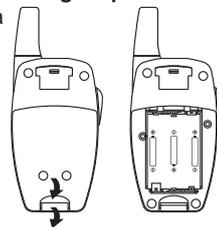


Fig. 1

Fig. 2

Service de l'appareil avec des batteries

Chacun de vos appareils radio peuvent également être opérés avec trois batteries (type: AAA, LR03). En insérant les batteries, observez en tout cas la polarité indiquée dans le compartiment de batterie (voyez fig. 2)!

En cas de besoin, remplacez toujours toutes les batteries. N'utilisez jamais une combinaison des batteries des types différents, des batteries avec des capacités différentes ou des batteries combinées avec des accus rechargeables!

N'essayez jamais de charger un appareil radio muni des batteries non rechargeables dans la station de charge! Il y a danger d'explosion!

Enlevez les batteries, si vous n'utilisez pas les appareils pour bien longtemps.

Indication pour l'élimination des accus/batteries

Ne jetez pas les accus et les batteries usés dans les ordures ménagères! Veuillez respecter les prescriptions nationales pour enlever les déchets et déposez les accus/batteries usés (seulement complètement déchargés) chez un point de rassemblement public.

Management d'énergie

La consommation de courant de cet appareil radio est très faible. Si aucun signal n'est reçu, le mode d'économie d'énergie est activé. Si la capacité de l'accu est trop faible ou les batteries sont usagées, l'appareil fait entendre un son d'avertissement qui se répète en intervalles de 15 secondes. Chargez l'accu ou échangez les batteries.

Si le mode d'économie d'énergie est activé, la DEL émetteur/récepteur clignote en rouge en intervalles de 2 secondes.

Attacher/enlever le clip de ceinture

Positionnez les rainures du clip de ceinture sur les barres de guidage en haut sur le boîtier et poussez le clip en bas jusqu'à ce que le levier à encliqueter s'enclenche (voyez fig. 3).

Poussez sur le levier à encliqueter (en haut sur le clip de ceinture) de sorte qu'il se recule du boîtier et faites décaler le clip de ceinture en haut pour l'enlever de l'appareil radio (voyez fig. 4).

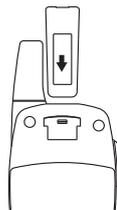


Fig. 3

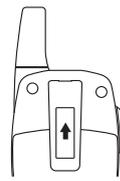


Fig. 4

Service/fonctions

➔ **Indication: Si vous ne confirmez pas un réglage dans un délai de 10 secondes, l'appareil s'ajuste automatiquement de nouveau sur le réglage précédent.** Un son double d'acquiescement se fait entendre comme confirmation.

Mettre l'appareil en/hors service

En appuyant sur la touche «MARCHE/ARRÊT» ① l'appareil peut être mis en/hors service (de cette façon, l'appareil est à l'écoute). Un son d'acquiescement se fait entendre lors de chaque mise en/hors service.

Régler le volume

En appuyant sur les touches ▲ (plus fort) ou ▼ (plus bas), le volume peut être réglé en 8 niveaux.

Sélectionner un canal

Grâce à cette fonction, vous pouvez sélectionner un canal parmi les huit canaux disponibles.

➔ **Indication: Toujours réglez les deux appareils radio sur le même canal!**

1. Appuyez une fois sur la touche □, jusqu'à ce que le numéro de canal clignote.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼, sélectionnez un canal libre.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche ←.

Emission/réception

Maintenez la touche **PTT** pressée et parlez d'une voix normale dans le microphone à une distance d'env. 5 cm. Si vous avez terminé votre message, lâchez la touche **PTT** de nouveau. Vous

libérez ainsi le canal et votre partenaire de contact peut vous répondre. Dès que vous recevez un signal, l'afficheur vous indique RX.

Circuit d'assourdissement (squelch) automatique

Votre appareil radio est muni d'un circuit d'assourdissement (squelch) automatique pour éviter que le bruit de fond onéreux se fasse entendre aux canaux radio libres. Cependant, il se peut éventuellement que des ordinateurs ou des appareils électriques ou électroniques influence ce circuit d'assourdissement – selon leur distance à l'appareil radio – de sorte que les bruits parasites se fassent entendre de nouveau.

Grâce au récepteur à sensibilité élevée de l'appareil radio, de tels bruits parasites sont normaux et inévitables à proximité immédiate de l'appareil radio.

Si de tels bruits parasites se produisent, modifiez la distance de l'appareil radio à la source des parasites et orientez l'appareil de sorte que la radiodiffusion de l'antenne fonctionne sans aucun obstacle.

Technologie signal pilote CTCSS

Votre appareil radio est muni d'une technologie signal pilote qui vous permet de contacter de façon visée des stations partenaires ou des groupes individuels ou de ne recevoir des appels que de ces stations ou groupes. Les appareils radio sont mis en muet et l'émission ou la réception d'un signal pilote correspondant seulement « libère » le canal de sorte que les messages souhaités seulement soient échangés (principe clé/serrure).

 **Indication: Cependant, il faut assurer que vous et votre station partenaire utilisez le même canal et le même signal pilote.** Il y a 38 sons différents à votre disposition (voyez le tableau).

Activer la technologie signal pilote CTCSS

1. Appuyez deux fois sur la touche **[]**, jusqu'à ce que le numéro de signal pilote clignote.
2. Grâce aux touches **▲** ou **▼**, sélectionnez le numéro du signal pilote.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche **←**.

Désactiver la technologie signal pilote CTCSS

1. Appuyez deux fois sur la touche **[]**, jusqu'à ce que le numéro de signal pilote clignote.
2. Grâce aux touches **▲** ou **▼**, sélectionnez **00**.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche **←**.

Brouillage de parole Scrambler

La fonction de brouillage de parole évite que des personnes non-autorisées puissent capter votre communication sans utiliser d'autres dispositifs auxiliaires.

 **Indication: Il faut que vous et votre station partenaire ayez réglés le même code de brouillage de parole!**

Votre appareil radio est muni de 4 codes de brouillage de parole désignés dans le menu par les chiffres 1, 2, 3 et 4. Si l'afficheur vous indique *OF*, la fonction de brouillage de parole est désactivée.

Activer le brouillage de parole

1. Appuyez trois fois sur , jusqu'à ce que *OF* soit indiqué à droite en bas sur l'afficheur.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼, sélectionnez le code de brouillage de parole 1, 2, 3 ou 4.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche ←, l'afficheur vous indique maintenant le symbole .

Désactiver le brouillage de parole

1. Appuyez trois fois sur , jusqu'à ce que 1, 2, 3 ou 4 soit indiqué à droite en bas sur l'afficheur.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼, sélectionnez *OF*.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche ←, le symbole  s'éteint sur l'afficheur.

Son d'appel

Si vous appuyez sur la touche d'appel **C**, un son d'appel est émis que la station partenaire reçoit. Vous écoutez ce son d'appel également dans votre propre haut-parleur et la DEL émetteur est allumée.

Sélection du son d'appel

1. Appuyez quatre fois sur la touche , le symbole  est indiqué sur l'afficheur, un chiffre entre 1 et 10 clignote à droite en bas.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼, sélectionnez un son d'appel entre 10 sons d'appel différents.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche ←, le symbole  s'éteint.

Touche moniteur M

Par un bref appui sur cette touche, vous mettez le circuit d'assourdissement (squelch) en court-circuit et vous pouvez même écouter des signaux faibles.

Si vous appuyez encore une fois sur cette touche, le circuit d'assourdissement est de nouveau activé. Il est également activé automatiquement après un délai de 15 secondes.

Blocage du clavier et éclairage d'afficheur

Pour éviter une fausse manoeuvre, vous pouvez bloquer le clavier de l'appareil (à l'exception de la touche PTT et de la touche du son d'appel).

Activer le blocage du clavier

Maintenez la touche ← pressée pendant 2 secondes, l'afficheur vous indique le symbole .

Désactiver le blocage du clavier

Maintenez la touche ← pressée pendant 2 secondes, le symbole  s'éteint sur l'afficheur.

Eclairage d'afficheur

Un bref appui sur la touche  active l'éclairage d'afficheur pendant env. 5 secondes.

Recherche automatique (Scan)

La recherche automatique est utilisée pour trouver rapidement des canaux actifs. Cette fonction effectue automatiquement le balayage de tous les 8 canaux et s'arrête quand un signal dépasse le seuil squelch. Après avoir trouvé un signal, la recherche s'arrête et se met automatiquement de nouveau en service si aucun signal n'est plus disponible. Vous pouvez également activer la fonction de recherche manuellement en appuyant sur les touches ▲ ou ▼.

Activer la fonction de recherche

1. Appuyez sur la touche **S** pendant 2 secondes, l'afficheur vous indique **SCAN**.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼, vous changez le sens de recherche.

Désactiver la fonction de recherche

Vous terminez la recherche automatique en appuyant sur la touche  ou **S**. **SCAN** s'éteint sur l'afficheur.

Surveillance deux canaux (Dual Watch)

Si vous désirez être à l'écoute non seulement sur un canal, mais aussi sur deux canaux, vous avez besoin de la surveillance deux canaux. Avec cette fonction activée, l'appareil radio se commute automatiquement toutes les 0,5 sec. du canal actuel sur un deuxième canal (= canal de préférence).

Activer la fonction Dual Watch

1. Appuyez sept fois sur la touche , jusqu'à ce que **DW** soit affiché et le numéro de canal clignote.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼, vous sélectionnez le canal de préférence souhaité. Grâce à la touche moniteur **M**, la surveillance peut être interrompue et activée de nouveau.

Désactiver la fonction Dual Watch

Vous terminez la surveillance en appuyant sur la touche **PTT** ou . **DW** s'éteint sur l'afficheur.

Fonction de chronomètre

L'appareil radio est muni d'un chronomètre intégré avec une gamme de mesure de 1 sec. jusqu'à 9 heures 59 min. 59 sec. Si le chronomètre n'est pas arrêté pendant cette période de temps, la mesure des temps recommence encore une fois.

Activer le chronomètre

1. Appuyez dix fois sur la touche , jusqu'à ce que **0:00:00** soit indiqué.
2. En appuyant sur la touche ▲, vous commencez la mesure des temps.
3. En appuyant sur la touche ▼, vous arrêtez la mesure de temps ou vous remettez le chronomètre de nouveau sur zéro.

Désactiver le chronomètre

Par appui sur la touche ← ou □, le numéro de canal est indiqué sur l'afficheur.

Fonction VOX (émission par contrôle vocal)

Cette fonction vous permet la émission sans actionner la touche émetteur. L'émetteur de l'appareil radio est activé par des signaux vocaux/bruits reçus par le microphone.

Afin d'éviter que l'appareil est souvent activé involontairement par les bruits d'environnement, la fonction VOX ne réagit qu'à une distance jusqu'à env. 30 cm! Pour cette raison, utilisez un casque audio externe (optionnel) si vous désirez avoir les mains libres (p. ex. pour effectuer des travaux d'installation ou pour rouler à bicyclette), mais porter l'appareil radio à la ceinture. Si vous désirez utiliser l'appareil radio pour la surveillance bébé, attachez le casque audio externe près du lit d'enfant et placez l'appareil à une distance appropriée (voyez ci-dessous).

Ajustez la sensibilité selon les bruits d'environnement de sorte que l'appareil se commutent du mode récepteur sur le mode émetteur lors d'un volume approprié de votre voix. Vous pouvez sélectionner entre 4 sensibilités de réponse (niveau 4 = sensibilité maximale).

Activer la fonction VOX

1. Appuyez huit fois sur la touche □, l'afficheur vous indique VOX et OF clignote.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼, sélectionnez la sensibilité de réponse 1, 2, 3 ou 4.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche PTT ou la touche ←, VOX est indiqué sur l'afficheur.

Désactiver la fonction VOX

1. Appuyez huit fois sur la touche □, la sensibilité de réponse réglée clignote.
2. Grâce aux touches ▲ ou ▼, sélectionnez OF.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche PTT ou la touche ←, VOX s'éteint sur l'afficheur.

Surveillance bébé

Des appareils radio munis de la fonction VOX peuvent également être utilisés pour la surveillance bébé. Dans ce cas, l'appareil bébé est activé par le bébé pleurant/criant et, par conséquent, émet ces signaux à l'appareil parents.

 **Veillez considérer que la surveillance acoustique à l'aide de l'appareil radio vous facilite la garde-bébé, mais ne peut en aucun cas remplacer la surveillance personnelle!**

Activez la fonction VOX sur l'appareil bébé (voyez ci-dessus) et réglez l'appareil sur le niveau de sensibilité le plus haut (niveau 4). Attachez le casque audio externe (hors de la portée de l'enfant) près du lit d'enfant en faisant attention à ne pas cacher l'appareil (p. ex. par la couverture). Raccordez le casque audio externe à l'appareil radio (prise microphone/haut-parleur) et placez ensuite l'appareil radio en position debout à une distance d'env. 1 m.

 **Indication: Vérifiez (avec un assistant ou p. ex. un radio portable comme source de**

bruit) si la réception radio entre la chambre enfant et votre lieu de séjour actuel est suffisante! En cas de besoin, optimisez les positions des appareils.

Fonction baby sitter

Grâce à cette fonction supplémentaire, vous prenez soin à ne pas perturber le sommeil de votre enfant par des émissions non-volues (le cas échéant, également par les émissions dans le voisinage). Vos deux appareils radio sont ajustés sur des réglages différents: Le récepteur est mis hors service et le blocage du clavier est activé sur l'appareil bébé. La touche émetteur et la touche d'appel sont désactivées sur l'appareil parents.

 **Indication: Activez d'abord la fonction VOX sur l'appareil bébé (voyez ci-dessus) et réglez l'appareil sur le niveau de sensibilité le plus haut (niveau 4). Ensuite, activez la fonction baby sitter supplémentaire:**

Activer la fonction baby sitter

1. Appuyez cinq fois sur la touche , l'afficheur vous indique *BABY* et *OF* clignote.
2. Grâce aux touches  ou , sélectionnez *ON*.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche .

Désactiver la fonction baby sitter

En appuyant sur la touche , vous désactivez cette fonction, *BABY* s'éteint sur l'afficheur.

Activer l'appareil d'écoute pour les parents

1. Appuyez six fois sur la touche , l'afficheur vous indique *MONITOR* et *OF* clignote.
2. Grâce aux touches  ou , sélectionnez *ON*.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche .

Désactiver l'appareil d'écoute pour les parents

1. Appuyez six fois sur la touche , l'afficheur vous indique *MONITOR* et *ON* clignote.
2. Grâce aux touches  ou , sélectionnez *OF*.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche , *MONITOR* s'éteint sur l'afficheur.

Mise hors service automatique (APO)

L'appareil radio est muni d'une mise hors service automatique (APO = Automatic Power OFF). Si cette fonction est activée, l'appareil se met automatiquement hors service après l'écoulement du

temps que vous avez réglé (1 heure, 2 heures, 3 heures ou 6 heures). Peu de temps avant que l'appareil se met hors service, un son d'avertissement se fait entendre pendant env. 15 sec. et *OF* clignote sur l'afficheur. Si vous appuyez sur n'importe quelle touche pendant ce temps, l'horloge est activée de nouveau. Si vous n'activez aucune touche, l'appareil se met hors service.

Activer la fonction APO

1. Appuyez neuf fois sur la touche , l'afficheur vous indique *APO* et 0 clignote.
2. Grâce aux touches  ou , sélectionnez 1, 2, 3 ou 6.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche , *APO* est indiqué sur l'afficheur.

Désactiver la fonction APO

1. Appuyez neuf fois sur la touche , 1, 2, 3 ou 6 clignote sur l'afficheur.
2. Grâce aux touches  ou , sélectionnez le chiffre 0.
3. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche **PTT** ou la touche , *APO* s'éteint sur l'afficheur.

Indications pour l'entretien de l'appareil

Protégez les appareils radio et les accessoires contre l'humidité, la poussière/pollution les forts chocs et des températures extrêmes.

N'immergez jamais les appareils et les accessoires dans l'eau ou d'autres liquides. Ne nettoyez les boîtiers des appareils qu'avec un chiffon très peu humide et sans peluches, n'utilisez aucuns produits de nettoyage ou détergents. Maintenez les contacts de batterie propres à l'aide d'un chiffon sec.

Enlevez les accus/batteries, si vous n'utilisez pas les appareils pour bien longtemps.



Indication pour l'élimination de l'appareil

Ne jetez pas les appareils électriques ou électroniques dans les ordures ménagères! Mais, déposez les appareils défectueux/usés chez un point de rassemblement public. Les autorités compétentes locales vous fournissent des informations appropriées.

Données techniques

Gamme des fréquences:	446.00625 MHz – 446.09375 MHz
Nombre de canaux:	8
Nombre de sous-canaux (CTCSS):	38
Portée:	max. 5 km (avec le champ de vision libre)
Puissance de sortie:	≤ 500 mW
Tension de service:	3,6 V/700 mAh accu NiMH ou 3 x batteries micro , type AAA ou LR03
Dimensions (H x L x P):	136 x 51 x 30 mm (antenne y inclus)
Poids:	116 g batteries y inclus

Recherche de défauts

Défaut Votre appareil radio ne peut pas être mis en service.

Remède Chargez l'accu ou échangez les batteries.

Défaut Vous ne pouvez ni parler à, ni écouter votre station partenaire.

Remède Réglez tous les appareils sur le même canal et, le cas échéant, sur le même son CTCSS. Vous êtes hors de la portée, réduisez la distance à votre station partenaire.

Défaut Vous n'entendez pas votre station partenaire et votre partenaire ne vous entend pas (effet Micky Mouse).

Remède Assurez que le brouillage de parole (Scrambler) est activé ou désactivé sur les deux appareils. Avec la fonction Scrambler activée, le même code de brouillage de parole doit être réglé sur le deux appareils.

Défaut Aucune fonction de touches

Remède Le blocage du clavier est activé. Désactivez le blocage du clavier.

Défaut Le canal est toujours occupé

Remède La sensibilité VOX d'un appareil partenaire est réglée à un niveau trop élevé. Pour cette raison, le mode d'émission est toujours activé sur l'appareil. Réduisez la sensibilité VOX de l'appareil.

D'autres participants dans votre environnement ont occupé le canal. Réglez un autre canal.

Tableau canaux/ fréquences		CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) Tableau des fréquences des signaux pilotes									
Canal No.	Fréquence (MHz)	Sub Chan.	Freq. (Hz)	Sub Chan.	Freq. (Hz)	Sub Chan.	Freq. (Hz)	Sub Chan.	Freq. (Hz)	Sub Chan.	Freq. (Hz)
1	446.00625	1	67.0	9	91.5	17	118.8	25	156.7	33	210.7
2	446.01875	2	71.9	10	94.8	18	123.0	26	162.2	34	218.1
3	446.03125	3	74.4	11	97.4	19	127.3	27	167.9	35	225.7
4	446.04375	4	77.0	12	100.0	20	131.8	28	173.8	36	233.6
5	446.05625	5	79.7	13	103.5	21	136.5	29	179.9	37	241.8
6	446.06875	6	82.5	14	107.2	22	141.3	30	186.2	38	250.3
7	446.08125	7	85.4	15	110.9	23	146.2	31	192.8	0	—
8	446.09375	8	88.5	16	114.8	24	151.4	32	203.5		

Garantie du constructeur

Nous donnons une garantie de 2 ans pour le produit stabo freecomm 450.

La période de garantie commence à la date d'acquisition du produit (pour cette raison, gardez soigneusement le bon de caisse comme épreuve d'achat!); la période de garantie n'est pas prolongée, si le produit a été remplacé ou réparé.

La couverture de cette garantie s'étend à l'élimination gratuite de tous défauts de fabrication et de matière au moment de l'achat de ce produit. La couverture ne s'étend pas au suivant:

- des avaries de transport,
- des appareils qui ont été ouverts sans autorisation ou modifiés,
- des endommagements dus à un maniement non conforme aux dispositions, des endommagements à dessein ou la non-observation du mode d'emploi.
- des endommagements dus à l'utilisation d'autres accessoires que ceux inclus dans la gamme de livraison,
- des fonctions dont la description ne se trouve pas dans le mode d'emploi,
- des endommagements dus à une surcharge mécanique, la chaleur ou l'humidité excessive, une fuite des batteries ou une tension d'alimentation incorrecte,
- consommables (accus)
- des frais de port ou de transport.

Le fabricant choisira, à son gré, de réparer ou de remplacer le produit complètement ou en partie pour répondre à la garantie. Si le produit est remplacé, il peut éventuellement différer du modèle acheté à l'origine.

Sous réserve d'erreurs et de modifications, illustration ressemblante.
Copyright © 03 / 2009 stabo Elektronik GmbH



stabo Elektronik GmbH
Münchwiese 14-16 · 31137 Hildesheim/Allemagne
Tél. +49 (0) 51 21/76 20-0 · Fax: +49 (0) 51 21/51 29 79
Internet: www.stabo.de · E-Mail: info@stabo.de